



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 January 2013  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Двадцать вторая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие**

### **Вербальная нота Постоянного представительства Кубы при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 20 декабря 2012 года, адресованная секретариату Совета по правам человека**

Постоянное представительство Кубы при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение секретариату Совета по правам человека и имеет честь приложить к настоящему ответы Кубы на мнения № 23/2012 и № 69/2012, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям.

Постоянное представительство Республики Куба просит распространить оба документа в качестве официальных документов двадцать второй сессии Совета по правам человека по пункту 3 повестки дня на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

## Приложение

*[Оригинал: испанский]*

### **Ответ правительства Кубы на мнение № 69/2012 Рабочей группы по произвольным задержаниям в отношении дела Алана Гросса от 23 ноября 2012 года**

Правительство Республики Куба желает выразить свое решительное несогласие с мнением № 69/2012 Рабочей группы по произвольным задержаниям Совета по правам человека, принятым 23 ноября 2012 года, в котором признается произвольным лишение свободы на Кубе гражданина Соединенных Штатов Алана Гросса.

Указанное мнение, официально препровожденное кубинскому правительству 4 декабря 2012 года, отражает пристрастную, несбалансированную и лишнюю корректной юридической аргументации оценку рассмотренного дела.

В духе прозрачности и сотрудничества, характеризующем взаимодействие Кубы с механизмами системы Организации Объединенных Наций в области прав человека, правительство Кубы представило Рабочей группе подробную информацию по данному делу, чтобы та смогла провести его объективную оценку. Оно представило полные и детальные доводы по каждому из пунктов сообщения источника.

Тем не менее, правительство Кубы считает, что Рабочая группа не в полной мере исследовала по существу представленные ей доказательства и пришла к пристрастному выводу, не соответствующему реальным фактам.

Во-первых, правительство Кубы категорически отвергает указанное мнение в том плане, что лишение свободы г-на Гросса стало результатом несоблюдения, полностью или в части, норм, касающихся права на беспристрастное судебное разбирательство (категория III).

Правительство Кубы считает, что в основе решения, принятого Рабочей группой, лежит принципиальная ошибка, подрывающая объективность ее анализа, поскольку она строит свои заключения на критике кубинской правовой системы, не сумев продемонстрировать при этом надлежащей законной процедуры, равно как и процессуальных гарантий при производстве по делу.

Рабочая группа превышает свои полномочия, когда она претендует на право быть инстанцией, правомочной выносить суждения по поводу независимости и беспристрастности кубинских судов или же диктовать изменения в законодательстве суверенного государства. Тем самым она игнорирует пределы своих полномочий, установленные в резолюции 1997/50 Комиссии по правам человека, где предусмотрено, что не является произвольным лишение свободы на основании окончательного решения, принятого национальным судебным органом с соблюдением законодательства страны, соответствующих международных норм, установленных во Всеобщей декларации прав человека, или соответствующих международно-правовых актов, принятых государствами.

Неприемлемо то, что Рабочая группа строит свое мнение на той посылке, что кубинские суды первой и второй инстанций, рассматривавшие дело г-на Гросса, не осуществляли своих функций независимым и беспристрастным

образом. Указанное утверждение не подкрепляется никакими конкретными доказательствами, которые имелись бы в распоряжении Рабочей группы, равно как и никакими заявлениями или решениями какого-либо органа Организации Объединенных Наций, будучи лишь субъективной оценкой по поводу устройства и функционирования кубинской судебной системы, которая могла быть дана и без обращения к обстоятельствам конкретного дела.

Правительство Кубы категорически отвергает то утверждение, что имело место какое-либо нарушение статей 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, поскольку судебное разбирательство по данному делу было проведено с соблюдением всех гарантий, предусмотренных в кубинском законодательстве, в соответствии с принципами, касающимися независимости судов, признанными в Организации Объединенных Наций, в отношении лица, нарушившего закон в суверенном государстве и поэтому должным образом осужденного компетентным судом.

Подробная информация, представленная кубинским правительством, подтверждает, что г-н Гросс был осужден независимым коллегиальным судом и, кроме того, воспользовался возможностью обжаловать приговор в Верховном народном суде.

Рабочая группа обошла вниманием то, что кубинские судьи независимы при отправлении правосудия и подчиняются только закону, как это установлено в Конституции Республики и Законе № 82 "О народных судах". Судьи избираются ассамблеями народной власти и могут быть смещены лишь по основаниям, предусмотренным в законе, что обеспечивает их самостоятельность и независимость при осуществлении своих функций.

Равным образом она не учла процессуальных и материальных норм кубинского уголовного права, которые предусматривают все гарантии и принципы, определяющие надлежащую законную процедуру, такие как принципы законности, участия граждан в осуществлении правосудия, презумпции невиновности, объективности, устранения судебных ошибок, недискриминации, соразмерности наказания, равенства сторон, права на возбуждение уголовного дела, устности, публичности, непосредственности, непрерывности, состязательности, исследования и обоснования оценки доказательств и судебного решения, а также права сторон обращаться во вторую инстанцию для повторного рассмотрения их дела в случае несогласия с принятым решением.

В указанных случаях в своих замечаниях по поводу Кубы некоторые специальные процедуры и другие механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека компилируют явно взятые вне контекста цитаты. Кроме того, указанные механизмы ограничиваются тем, что рекомендуют кубинскому правительству пересмотреть свои нормы судоустройства, но при этом не представляют каких-либо обоснованных выводов о серьезном несоблюдении международно-правовых норм, ставящем под сомнение беспристрастность кубинской правовой системы, что представляло бы собой единственную ситуацию, в которой можно было считать тот или иной случай лишения свободы произвольным по категории III.

Вызывает озабоченность то, что Рабочая группа до такой степени подрывает объективность, беспристрастность и независимость, которыми должна характеризоваться ее работа, строя свои решения на необоснованной критике судебной системы суверенного государства – члена Организации Объединенных Наций и апеллируя при этом к сомнительным и неполным сведениям, подобным упомянутым выше.

Кроме того, Рабочая группа вышла за рамки своего мандата в своей критике судов и законов Кубы. Высказывание Рабочей группы по поводу статьи 91 кубинского Уголовного кодекса в том смысле, что в ней не выполняется требование строгого описания наказуемого поведения, полностью выходит за рамки полномочий Рабочей группы, поскольку та не уполномочена проводить специального юридического анализа квалификации преступлений, предусмотренных в конкретном законодательстве.

Согласно этому дискриминационному мнению Рабочей группы, любое задержание на Кубе является произвольным, вне зависимости от того, были ли выполнены все требования закона и правосудия, защищаемые международным правом, поскольку имеются все основания считать, что она исходит из непризнания законности кубинской судебной системы, что, очевидно, неприемлемо.

Правительство Кубы считает, что указанное мнение Рабочей группы по поводу кубинского законодательства в качестве основы для ее решения несовместимо с принципом должного уважения юридических институтов всех государств и суверенного права народа на создание юридических и демократических институтов, соответствующих интересам и социально-политическим и культурным особенностям.

В этой связи Рабочая группа желает напомнить, что международные механизмы не вправе заменять или подменять органы власти государств, а призваны действовать на основе неукоснительного соблюдения принципа самоопределения, признанного в международном праве, без каких бы то ни было политических условий, в целях поддержки деятельности государств, нацеленной на укрепление своего внутреннего правопорядка.

Кроме того, правительство Кубы обращает внимание, что данное дело было рассмотрено необычно быстро, и считает, что решение Рабочей группы не учитывает многочисленных сведений и доказательств, представленных кубинской стороной.

В этой связи возникает вопрос, было ли достаточно десяти рабочих дней, истекших с представления официального ответа правительству Кубы (9 ноября 2012 года) до даты принятия решения Рабочей группы (23 ноября 2012 года), для того, чтобы все ее члены имели возможность получить эту объемистую информацию, должным образом переведенную на соответствующие рабочие языки, а также достаточное время для ее изучения и оценки.

В соответствии с принятыми Рабочей группой методами работы процесс анализа дела должен включать: а) перевод всего документа объемом более 30 страниц для рассмотрения членами Рабочей группы; б) направление заявителю жалобы просьбы представить свои комментарии; с) взвешенную оценку обоих мнений Рабочей группой в целях обоснованного принятия решения, учитывающего все имеющиеся сведения и другие относящиеся к делу материалы. Имея в виду вышеуказанное, правительство Кубы оставляет за собой право выразить серьезные оговорки в отношении беспристрастности и объективности при анализе и обсуждении данного дела. Все указывает на несоблюдение процедур и сроков, обычных для работы этого механизма.

По мнению правительства Кубы, действия Рабочей группы в данном случае характеризуются избирательным и политизированным подходом, далеким от объективности, с которой она должна проводить свою работу, а также вышли за рамки мандата, возложенного на нее в резолюции 1997/50 Комиссии по правам человека.

Куба вновь заявляет о важности того, чтобы специальные механизмы Совета по правам человека при изучении дел, представляемых на их рассмотрение, основывались на объективной и достоверной информации, которая в максимально возможной степени представляется в надлежащем порядке, исходит из соответствующих и надежных источников, действующих добросовестно, в соответствии с принципами международного сотрудничества в области прав человека, без политических мотивов и на основе уважения принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

**Ответ правительства Кубы на мнение № 23/2012 Рабочей группы по произвольным задержаниям в отношении дела Юсмани Альвареса Эсмори и Ясмин Коньедо Риверон от 28 августа 2012 года**

Правительство Кубы желает заявить свое несогласие с мнением № 23/2012 (Куба) Рабочей группы по произвольным задержаниям, принятым 28 августа 2012 года, которое признает произвольным лишение свободы кубинских граждан Юсмани Альвареса Эсмори и Ясмин Коньедо Риверон.

Рабочая группа не рассмотрена сбалансированным образом доводы, представленные правительством Кубы, и изложенные источником обвинений. Информация, представленная правительством, указывает на настоящие причины, которые привели к задержанию этих граждан. Тем не менее при рассмотрении вопроса Рабочей группой эти доводы не были приняты к сведению, основное же внимание было уделено информации, предоставленной источником.

Лица, указанные в мнении № 23/2012 (Куба), не были задержаны за осуществление ими своих основных прав на свободу убеждений и их выражения или мирных собраний и ассоциаций. Равным образом не были нарушены права человека, закрепленные в статьях 9, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека.

Вторжение в жилище с применением насилия в отношении проживающих в нем людей, причинившего телесные повреждения, потребовавшие медицинской помощи, – в чем в действительности состояли реальные преступления, за которые были задержаны эти лица, – не могут рассматриваться как форма осуществления основных прав. Акты насилия такого рода не могут оставаться безнаказанными, и кубинские законы прямо устанавливают судебную процедуру, которая должна применяться в такого рода случаях.

Использование предполагаемой правозащитной деятельности как предлога для совершения такого рода деяний не может быть одобрено каким бы то ни было механизмом Организации Объединенных Наций в области прав человека.

Задержание обоих граждан не было произведено произвольно. На основании жалобы потерпевших и доказательств причиненных телесных повреждений они были задержаны правоохранительными органами при строгом соблюдении порядка, предусмотренного на этот счет в законодательстве страны.

Обоим гражданам было обеспечено соблюдение всех процессуальных гарантий в период их содержания под стражей. Мера пресечения в виде содержания под стражей была избрана на срок, установленный в законе, в свете тяжести совершенных преступлений.

Правительство Кубы не считает, что содержание под стражей этих лиц, предписанное компетентными властями на сроки, установленные в уголовном законе страны, связано с каким бы то ни было нарушением прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека.

Предполагаемая политическая принадлежность этих лиц не имеет никакого отношения к решениям, принятым по этому делу.

На Кубе правозащитники пользуются защитой на началах равенства в соответствии с положениями Декларации о правозащитниках, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 9 декабря 1998 года.

Они пользуются широкими свободами, гарантированными Конституцией Республики и другими законами, полностью совместимыми с международно-правовыми актами в области прав человека. Что недопустимо – это нарушение закона, как и совершение преступных деяний и насилие в отношении личности или имущества.

Недопустимы попытки использования правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций для распространения необоснованных обвинений, преследующих единственную цель – исказить действительность и характер действий Кубы в области поощрения и защиты всех прав человека для всех.

Правительство Кубы сожалеет об избирательном и политизированном подходе при рассмотрении данного дела Рабочей группой по произвольным задержаниям и надеется, что в будущем Рабочая группа будет действовать при осуществлении своего мандата объективным и беспристрастным образом, основываясь на объективной и достоверной информации.

---